

THE STORY OF CIVILIZATION

[美] 威尔·杜兰特
Will Durant 著

20世纪的《史记》，人类文明的《赛骊》

- 荣获美国普利策奖的传世经典
- 被译为法、德、西、葡、日、中等多国文字

世界 文明史

Caesar and Christ

恺撒与基督

华夏出版社

THE
STORY
OF
CIVILIZATION

[美] 威尔·杜兰特
Will Durant 著

世界
文明史

Caesar and Christ

恺撒与基督

华夏出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

恺撒与基督 / (美) 杜兰特 (Durant, W) 著;
台湾幼狮文化译. —北京: 华夏出版社, 2009. 8
(世界文明史)
ISBN 978-7-5080-5252-6

I. 恺… II. ①杜…②台… III. 文化史—古罗马 IV. K126

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第101798号

CAESAR AND CHRIST by WILL AND ARIEL DURANT

Copyright: ©1944 BY WILL DURANT, RENEWED 1971 BY WILL DURANT

This edition arranged with SIMON & SCHUSTER, INC.

Through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY, LABUAN, MALAYSIA

Simplified Chinese edition copyright:

2009 BEIJING XINHUA LIPIN PUBLISHING CO., LTD

All right reserved.

本书译稿引用自幼狮文化事业股份有限公司

网址: www.youth.com.tw Mail: customer@youth.com.tw



出品策划

网 址 <http://www.xinhua bookstore.com>

恺撒与基督

著 者 杜兰特
总 策 划 陈大利 杨 政
策 划 段 英 万兴明
责任编辑 张 华
特约编辑 张 益
文字编辑 黄孝阳
制作统筹 常言道文化
美术编辑 魏晓舸
出 版 华夏出版社
总 经 销 四川新华文轩连锁股份有限公司
封面设计 蒋宏工作室
印 刷 三河市汇鑫印务有限公司
开 本 889 × 1194mm 1/16
印 张 47.25
字 数 779千字
版 期 2010年7月第1版 2010年7月第1次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5080-5252-6
定 价 78.00元

本书如有印装质量问题, 请直接与出版社联系

致读者

本卷为《世界文明史》第3卷——第1卷为《东方的遗产》，第2卷为《希腊的生活》——不过自成独立单元。如果时局与健康许可，第4卷《信仰的时代》可望于1950年完成。

前述各卷均为综述历史写作法。综述性历史所讨论的，主要是那个时代人民的生活、工作及文化等重要史实。分析性历史所讨论的，则是某一文明或整个人类文明中人类活动的某一方面，如政治、经济、伦理、宗教、科学、哲学、文学、艺术等，所以这种分析也很需要，并且需要史识。分析法的缺陷是将事情从整个史实中割裂分解孤立；综述法的弱点是欲借一人心力而把纵贯千余年的复杂文明，在每一方面均使用第一手知识的情况下说出来，不大可能。故欲详反误乃是势不可免，但又唯有这一方法才能使一个人的心智为哲学所迷——从透视中寻求理解——钻进故纸堆中而悠然自得。我们可以通过科学借由空间上万物关系的研究而寻求透视，我们也可以通过历史借由时间上史实关系的研究而寻求透视。我们通过6 000年人类行为的观察，总比只读柏拉图、亚里士多德、斯宾诺莎和康德的著

作更能知悉人类的性质。尼采曾说过：“凡哲学，目前均已堕入历史的窠臼。”^[1]

太过重视古代的研究没有价值，除非它对我们当代的生活能造成生动的重演或借鉴。罗马从一个十字路口的小镇兴起，成为独霸世界的主人翁；其从克里米亚到直布罗陀以及从幼发拉底河到哈德良长城，获得 200 年安定与和平的成就；其古典文明伸展到地中海沿岸和西欧；其从野蛮民族的团团包围中致力于维护领域内的秩序；其从长期的、缓慢的腐蚀以及最后全面的崩溃而进入黑暗与混乱的局面——的确是人类前所未见的一出最伟大的戏。若不是另外一出戏的上演——这出戏由恺撒（Caesar）与基督对簿于彼拉多法庭开始，一直到激进的基督徒因时间与政治容忍而造成的成长壮大，再经过迫害与恐怖屠杀，先是联盟，后成主宰，最后索性做了继承人，它实在是历史上最伟大的帝国。

但是，从错综繁复的活动全景观察，比只从疆域或王权的变迁上分析，对我们来说，更具有重大的意义。如：它与我们今天的文明与存在问题的类似之处，往往对我们具有警示性的启示作用。这就是对一个文明就其幅员及生活的全面研究具有的裨益之处——即我们可就其每一阶段或每一境遇的每一方面，跟我们自己的文化轨迹在相合的时间与成因上作对比，可以借古警今，也可以借古励今。诸如从罗马文明对境内外蛮族的斗争方面看，也是我们自己的奋斗史；从罗马在生物学上与道德上的驽败问题看，也不啻为我们今天的前进道路上竖起了指标；至于格拉古兄弟俩对元老院，马

[1] 见尼采：《人性的，太人性的》（*Human, All too Human*），1911 年纽约版，第 2 卷第 17 页。

略（Marius）对苏拉（民选参政），恺撒对庞培以及安东尼对屋大维的阶级战争，也是我们承平期中穿插发生的战争；而且地中海沿岸的人民，誓死维护某些基本自由而反抗强敌暴政，也正是我们未来工作的预兆。鉴彼知此：这部《恺撒与基督》也可以说是讲我们自己的历史。

威尔·杜兰特

目录

1	第一部 恺撒时代
3	第一章 埃特鲁斯坎人序曲（公元前 800—前 508）
3	意大利
5	埃特鲁斯坎人的生活
9	埃特鲁斯坎人的艺术
13	诸王统治下的罗马
16	埃特鲁斯坎人的统治
18	共和国的诞生
23	第二章 争取民主的奋斗（公元前 508—前 264）
23	贵族与平民
27	共和时代的政体
	· 立法者 / · 选任官 / · 罗马法的起源 / · 共和时代的军队
38	意大利的征服
43	第三章 汉尼拔对抗罗马（公元前 264—前 202）
43	迦太基
48	雷古卢斯
50	哈米尔卡
52	汉尼拔
56	西庇阿
61	第四章 斯多葛派的罗马（公元前 508—前 202）
61	家庭
64	罗马的宗教
	· 神祇 / · 祭司 / · 节日 / · 宗教与性格

74	道德
78	罗马文学
82	土地的垦殖
84	工业
88	罗马城
91	身后事
93	第五章 希腊的征服 (公元前 201—前 146)
93	征服希腊
95	罗马的改变
102	新神
104	哲学的到来
107	文学复兴
113	加图与保守派的反对
116	迦太基的覆灭
120	第六章 农民的反叛 (公元前 145—前 78)
120	革命的背景
122	政治家提比略·格拉古
124	政治家盖乌斯·格拉古
126	马略
129	意大利的动乱
131	快乐将军苏拉
136	第七章 寡头政治的反动 (公元前 77—前 60)
136	政府
138	百万富翁
142	新时代的妇女
143	小加图
144	斯巴达克斯
146	庞培
148	西塞罗和喀提林
153	第八章 革命期间的文学 (公元前 145—前 30)
153	卢克莱修
156	论事物的本性

161	“莱斯比娅”的情人
164	学者们
166	西塞罗的文笔
172	第九章 恺撒 （公元前 100—前 44）
172	浪子
174	执政
177	道德和政治
179	征服高卢
182	民主的堕落
184	内战
190	恺撒和克娄巴特拉
193	政治家
196	布鲁图
200	第十章 安东尼 （公元前 44—前 30）
200	安东尼和布鲁图
205	安东尼和克娄巴特拉
207	安东尼和渥大维
213	第二部 奥古斯都时代
215	第一章 奥古斯都的政治权术 （公元前 3—14）
215	导向帝制
218	新秩序
222	全盛时期
224	奥古斯都新政
228	奥古斯都其人
231	一个神的末日
234	第二章 黄金时代 （公元前 30—18）
234	奥古斯都的刺激
236	维吉尔
240	埃涅阿斯纪
245	贺拉斯

252	李维
254	爱的反叛
262	第三章 君主专制的另一面 (14—96)
262	提比略
268	盖乌斯
271	克劳狄乌斯
277	尼禄
286	三位短命皇帝
287	韦斯巴芗
290	圣提图斯
291	多米提安
296	第四章 白银时代 (14—96)
296	业余艺术家
298	佩特罗尼乌斯
301	哲学家
303	塞涅卡
310	罗马的科学
314	罗马医学
317	昆体良
319	斯塔提乌斯与马提雅尔
323	第五章 成长中的罗马 (14—96)
323	播种者
325	工艺家
328	交通
331	工程师
333	商人
336	银行家
338	阶级
341	经济与国家
344	第六章 罗马及其艺术 (公元前 30—96)
344	希腊人的功绩
345	工匠的罗马

349	伟人之家
352	装饰艺术
355	雕刻
359	绘画
363	建筑
	· 原则、材料及形式 / · 罗马的神殿 / · 拱式的建筑革命
372	第七章 享乐主义的罗马 (公元前 30—96)
372	人民
376	教育
378	两性
381	服饰
383	罗马人的一天
387	罗马人的假日
	· 剧院 / · 罗马人的音乐 / · 竞技(艺)活动
397	新信仰
401	第八章 罗马法 (公元前 146—192)
401	大法家
403	罗马法的根源
404	《自然人法》
407	财产法
409	程序法
411	万国法
414	第九章 哲学家帝王 (96—180)
414	涅尔瓦皇帝
415	图拉真皇帝
420	哈德良皇帝
	· 统治者 / · 漫游者 / · 建筑师
427	安东尼·庇护皇帝
428	哲学家即帝位
436	第十章 2世纪的生活与思想 (96—192)
436	塔西佗
440	尤维纳利斯

- 441 罗马绅士
- 443 文化衰落
- 445 皇帝哲学家
- 448 康茂德皇帝

455 第三部 基督时代

457 第一章 意大利

- 457 地方志
- 462 庞贝古城
- 466 自治生活

468 第二章 开化西邻

- 468 罗马和各省
- 470 非洲
- 475 西班牙
- 478 高卢
- 484 不列颠
- 487 蛮族

492 第三章 罗马希腊

- 492 希腊传记作家普鲁塔克
- 497 晚秋的时间
- 501 希腊哲学家爱比克泰德
- 506 卢西安与怀疑主义者

510 第四章 希腊文化的复兴

- 510 罗马埃及
- 513 斐洛
- 515 科学的进步
- 520 沙漠诗人
- 524 叙利亚人
- 527 小亚细亚
- 531 伟大的米特拉达梯
- 535 无谓的议论

538	东方潮
543	第五章 罗马与犹太 (公元前 132—135)
543	安息
545	哈斯蒙王朝
547	希律大帝
550	律法与先知
555	大期待
558	反抗
562	散居异邦
569	第六章 耶稣 (公元前 4—30)
569	发轫期
575	成长期
578	传道期
582	福音
588	受死与复活
592	第七章 使徒 (30—95)
592	彼得
596	保罗
	· 逼迫者 / · 宣教士 / · 神学家 / · 殉道者
610	约翰
615	第八章 教会的成长 (96—305)
615	基督徒
622	教条的冲突
627	柏罗丁
631	信仰辩护者
636	教会的组织
640	第九章 帝国的没落 (193—305)
640	闪裔的朝代
647	战乱时期
650	经济的衰微
653	异教文化的兴起

658	东方的君主政体
661	戴克里先的社会主义
665	第十章 基督教的胜利 (306—325)
665	教会与国家之争 (61—311)
671	君士坦丁的兴起
674	君士坦丁与基督教
679	君士坦丁与文明教化
687	尾声
687	罗马衰颓的原因
692	罗马人的成就



第一部
恺撒时代



表现了一对埃特鲁斯坎人夫妻同寝的石棺雕像，这或许是为了怀恋两人的恩爱生活，或许是希望两人死后依然能在一起

第一章 | 埃特鲁斯坎人序曲

(公元前 800—前 508)

意大利

山谷中点缀着寂静的小村庄，山坡上展现着广阔的牧场，群山环抱有如高举的酒杯，湖泊处处有如杯中的佳酿，绿色的田野，黄色的麦地向碧海之滨伸展。村落、小镇在正午的阳光下显得倦怠慵懒，然后又蓦然复苏，生气活泼，热情奔放。即使较大的城市之中，虽然尘土飞扬，但每一件事物，从小平房到大教堂，看起来都是那样美——这就是 2 000 年前的意大利。因此，即使那落笔平实、不嗜雕饰的老普林尼（elder Pliny）提起他的祖国，都要说：“普天之下，走遍世界，也没有一个国家能有如此的美。”罗马诗人维吉尔（Virgil）歌颂道：“此处四时皆春，即使炎夏也没有暑气。每年牛羊繁殖两次，树木结果实两回。”在帕埃斯图姆（Paestum），玫瑰每年两度盛开；在意大利北部，有许多像曼图亚（Mantua）一样的肥沃平原，在那些地区，“有许多生满绿草的溪流，正是天鹅繁殖之地”。沿着这个大半岛，亚平宁山脉（Apennines）好像一条脊骨，为半岛西部遮蔽东北风。地面上分布着无数河流，滚滚地流入那些迷人的海湾。在北方，有阿尔卑斯山（Alps）为屏障，其他三面皆有水环绕，有很多悬崖峭壁。这一块陆地，正是勤奋的人民易于得到报酬的地方，而其伸入地中海上的战略地位，又注定了他们统治古代世界。

这些山地带来了繁荣，也带来了死亡，因为不时的地震与火山爆发，使多少